

Guidance book

培生
英语阅读

辅导用书

Guidance Book

6



凤凰出版传媒集团

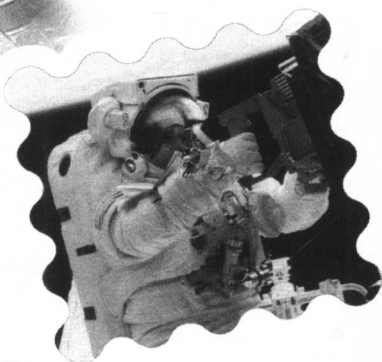
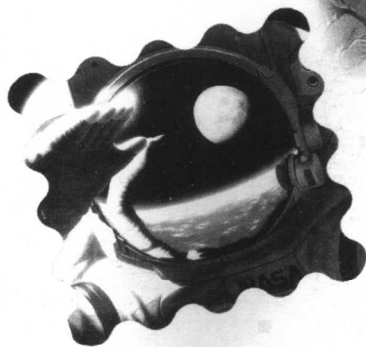
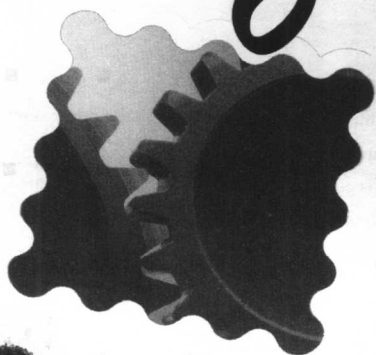
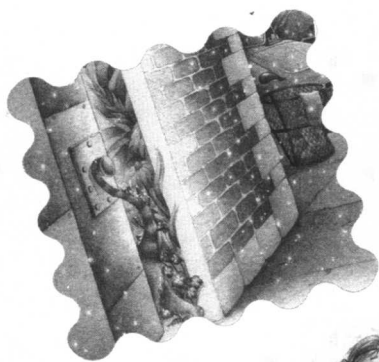
译林出版社

培生
英语阅读

辅导用书

Guidance Book

6



凤凰出版传媒集团
译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

培生英语阅读·第6辑·辅导用书/(美)里夫斯(Reeves, B.)等著;王雪梅译.
—南京:译林出版社,2006.8
ISBN 7-5447-0114-X

I. 培... II. ①里... ②王... III. 英语—阅读教学—初中—课外读物
IV. G633.413

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第097846号

Simplified Chinese/English edition copyright © 2006 by Pearson Education Asia Ltd. and Yilin Press

Original English language titles: *Through the Garden Door* by Barbara Reeves, copyright © 1999

Whoops! It Works! by Orlando Lopez, copyright © 1999

Making Lily Laugh! by Ellen Dreyer, copyright © 1999

Living in Space by Judy Nayer, copyright © 1999

On the Way to the Moon by Becky Gold, copyright © 1999

All Rights Reserved.

Published by arrangement with the original publisher, Pearson Education, Inc., publishing as Modern Curriculum Press

This edition is authorized for sale only in the People's Republic of China (excluding the Special Administrative Region of Hong Kong and Macau)

登记号 图字: 10-2005-148 号

书 名	培生英语阅读6·辅导用书
责任编辑	唐晓萌 张 彦
封面设计	侯海屏
出版发行	凤凰出版传媒集团 译林出版社(南京湖南路47号 210009)
集团网址	yilin@yilin.com
网 址	http://www.yilin.com
集团网址	凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
印 刷	江苏淮阴新华印刷厂
开 本	880×1230毫米 1/32
印 张	4.125
版 次	2006年8月第1版 2006年8月第1次印刷
标准书号	ISBN 7-5447-0114-X/G·52
定 价	(共6本) 30.00 元 本书若有印装错误可与出版社联系 (联系电话: 025-83242790)

前言

阅读理解在近年的中考、高考中占据越来越重要的地位, 阅读理解能力的提高, 只有通过增加阅读量和进行阅读技巧的训练来实现。为了帮助广大中学生实现这个目标, 译林出版社从培生教育集团(Pearson Education)引进了一套分级英语读物——《培生英语阅读》。

培生教育集团是世界上最大的教育出版集团, 已出版了包括《培生英语阅读》在内的1000多种英语分级读物, 这些读物都具有很强的系统性和评估性。《培生英语阅读》全套共60本, 覆盖了实用科技、科学幻想、边缘科学、自然知识、日常故事等各方面的内容, 题材广泛, 能够满足中学生对知识信息的海量需求。该套丛书被美国读者评价为“具有很高的可读性”, 甚至是“青少年读物领域全新的突破”。整套读物按照语言难度分为6个级别, 对应从初一到高三各个年级的不同英语水平。每个级别有两套平行读物可选, 每套5本(第12级4本), 兼有故事叙述和科普介绍, 另外附送一本辅导用书, 提供本套读物的中文对照译文和练习答案。通过《培生英语阅读》, 学生可以实现从图片解读到理解较长英语篇章的自然过渡。

《培生英语阅读》的六大特色:

一、美国英语教育专家专为中学生写成, 英语地道, 分级后的语言难度适应不同年级和不同水平的学生。

二、选材广泛, 图文并茂, 内容符合中学生的兴趣。

三、每学年配套10本, 总量丰富, 能充分满足新课标对课外阅读量的要求。

四、经验丰富的英语教师在认真解读新课标对英语阅读要求的基础上, 为读物精心设计了阅读技巧训练。

- 每个级别的篇目安排兼顾原创故事与科普知识, 学生可以掌握针对各种文体的不同阅读策略。
- 针对新课标四级以上“猜测词义”和“推测情节”的要求, 《培生英语阅读》特别让经验丰富的英语教师在初二以上的所

有读本中精心设计了猜测词义的练习。生词用黑体显著标出，在当页提供两到三个英语释义让学生选择，答案印在页脚。在有情节的故事里，老师们也在关键的情节转折处设计了让读者预测情节的问题，这些问题不提供答案，谜底在后文自然揭开。

五、便于评估阅读水平。

- 文章后的练习由经验丰富的英语教师编写，练习内容分为阅读理解和语法词汇巩固两大块，不仅测试了学生对篇章内容的理解，还帮助他们巩固了应当掌握的语言点，达到课内知识，课外巩固的效果。
- 所有故事的中文译文单独放在配套的《辅导用书》中，便于教师检查学生的阅读效果，也方便学生进行自测，练习答案也在《辅导用书》中。
- 文章中的重点词汇加黑，在文后的习题中特别加以练习，检测学生的掌握程度。

六、读本篇幅短小精悍，最长不超过64页，水平较好的学生可以一气呵成，在短时间内读完。每本书分为若干章节，每个章节仅几页，适合课堂教学的时间安排。

《培生英语阅读》能够让中学生循序渐进地学习地道英语，更让他们在学习的过程中了解丰富的背景文化知识，使他们爱上英语阅读。

译林出版社

2006年8月

Contents

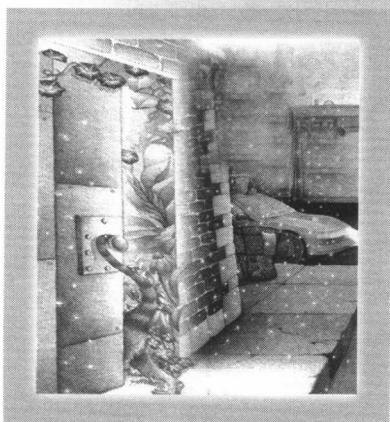
目录

-
- 1** Through the Garden Door
穿过花园之门
- 28** Whoops! It Works!
哇! 它管用啊!
- 51** Making Lily Laugh!
逗莉莉笑开怀
- 74** Living in Space
生活在太空
- 97** On the Way to the Moon
通往月球之路
- 117** 练习答案

Through the Garden Door

Through the Garden Door

穿过花园之门



芭芭拉·里夫斯 著
王雪梅 译

The Chase Begins

追逐开始

冬天到了，天上开始下起了雪。寒风日复一日地吹着，雪也从天而降。街道两旁堆着一堆堆脏兮兮的积雪。

起初米科和贾森很喜欢雪。看到城市裹着结霜的白毯子令人兴奋不已。但是不久雪就把整个城市搞得邋遢不堪。贾森和米科很快就对雪感到厌倦了。

有一天放学后，天气寒冷、阴沉，贾森和米科在昏暗的阳光中沿着人行道匆匆走着。他们的衣服都湿了，浑身冷飕飕的。

“你知道我现在想去什么地方吗？”贾森问，“我想登上宇宙飞船。”他爬上了一个雪堆，“我要去一个从不下雪的遥远星球。”

“噢，可你在地球上呀！”米科说，“我国这个地方雪下得多。咱们还是回家吧。我冷死了。”

贾森从雪堆上跳了下来。他将一个雪团向米

科砸去。她一低头，雪团便从她的头顶上飞了过去。白糖般的雪溅了她一身。她抬起头笑了起来。

“我们还得过两个多月的冬天呢。”她喊道，“习惯它吧！”

米科以为贾森会向她大叫，握着一个雪团在后面追她。但是他没吱声。他的目光越过米科的肩膀，凝视着她身后的一个东西。

“怎么了，贾森？你看到了什么？”米科问。她转过身去看。

“我想那是一只猫。”贾森边说边用手指向前面的一个毛茸茸的东西，“或者是只猴子。”

“啊，肯定是！”米科一边说一边仔细注视着前方，试图看清楚贾森指的那个动物。

“不对。米科，你看！它就在那儿。它可不像我所见过的任何一只猫。那你告诉我那是什么动物。”

米科向街对面看去。一个长着毛皮的东西正沿着墙壁往前走。她看不清楚那个动物。它看上去毛茸茸的，还长着一一条有条纹的长尾巴。

“那是什么……？”米科开始问道。

贾森示意米科跟着他。慢慢地，他向那个动物走了过去。

“小心，贾森！”米科低声说，“我们不知道它是什么。它也许很危险。”贾森继续向前走。

“它很可能只是一只猫。”米科心想。可是她也很好奇，想弄个究竟。

当他们走到离那动物只有几英尺远的时候，它在雪道上停住了。它抬起头用它那双大眼睛看着他俩。它与他们所认

识的任何动物都不一样。

“它大概迷路了。”米科说。

“对。”贾森说，“它很可能是从动物园逃出来的。也许它是谁家的外国宠物，不知怎么地逃了出来。它看上去又冷又害怕。”

突然，那只动物转过身，开始顺着人行道往前逃去。

“咱们跟着它。”贾森说，“也许我们能够抓住它。我们可以在报纸上登广告。没准儿还能得到报酬呢！”

“别想报酬了。”米科说，“那可怜的小东西需要帮助。不然在这种天气里它会冻僵的。”

他们沿着街道追那只动物。他们看到它在拐角处转了个弯，便加快了脚步。

靠近一座砖盖的办公大楼的一扇普通金属门时，那个动物速度慢了下来。门开了一个小缝。一束光从那里透了出来。那个动物径直冲到门口，钻了进去，尾巴一甩，就消失了！

The Open Door

开着的门

米科和贾森跑到门口停了下来。“太好玩了！”贾森说，“那个门从来就没有开过。”

“我们该进去吗？”米科问贾森。

贾森紧张地看着那扇门，差点儿说“不”。随后他咧嘴笑了。

“咱们进去！”贾森说着就开始开门。

贾森打开门，一束亮光洒在了人行道上。光线太强了，他什么都看不见。

“哇！”他喊道。

“这是什么啊？”米科问，然后跟着他进了门。

他俩刚站到一起，身后的门就“当啷”一声关上了。他们眼前出现了一幅令人惊奇的景象。

他们置身于一个美丽的花园。空气柔和而温暖。一阵清风把他们的鼻子吹得痒痒的。他们脚下的地面富有弹性，就像一块厚地毯。花园里到



处开放着鲜艳的花朵。花的形状千奇百怪，颜色也很奇特。忙碌的蜜蜂围着花朵嗡嗡叫。小鸟在树林中歌唱。

贾森低声吹了一声口哨。“这里没有雪。”他说。

“我们到了哪里了？”米科小声问道。

“不知道。”贾森说，“但是我知道这不是个一般的花园。”

米科弯下腰去摸一朵粉色的花。这花在动，并拂擦着米科的手。

“请不要摸！”一个低低的声音说到。

米科把手缩了回来，她和贾森都吓了一跳。一位妇女从树后走了出来。她穿着绿色的园艺服，里面还穿了一件浅绿色的T恤衫。她灰白的头发塞在草帽的下面，手中拿着一个园艺铲。一根绳子从她的口袋里垂下来。她看上去不大高兴。

The Gardener 园丁

3

“对不起。”米科说，“我没想摘那朵花。”

“你们怎么到这儿来的？”那妇女用洪亮的声音质问道。

“我们到这儿是从……从……”贾森结结巴巴地说。他指向他身后的门。

“有一只动物。”米科脱口说道，“我们跟着它进了门。我们只是想帮它。”

妇女抬头看了看她身旁的一棵大树。他们追赶的那个小动物正趴在最下面的树杈上。它朝下看着他们。

“吱，吱，唧！”它叫道。

“蠢货。”女人说道，“从上面给我下来！看你给惹出的麻烦。”

“吱，吱，唧！”那动物不开心地叫着。它的尾巴摆来摆去，但是它没有爬下来。

“他很好奇。”妇女说，“他肯定找了个法子

把门打开才跑了出去。如果他回不来就有麻烦了。”

“吱，吱，吱！”那动物叫个不停。然后，令人惊奇的是，小动物坐着的树枝开始向下方移动。它把小动物送到了地上。

“那个树枝动了！”贾森倒吸了一口冷气。那妇女只是微微一笑。

小动物跑到妇女身边，用身体缠住了她的腿。然后它顺着她的工作服往上爬，直到最后蹲在她的肩膀上。它从她的帽檐下往外看。

“这个花园里有许多奇异的东西。”那妇女说。当小动物用爪子上的长指挠她的耳朵时，她差点笑了。

“这是哪种动物？”米科看着那只毛茸茸的小东西问道。

“这种动物叫唧唧猫。”那妇女说，“它的名字叫特里斯。这是唯一能够见到这种动物的地方。它在这里已经生活了很长很长时间了。花园里其他的动物也是这样。”

“我能抚摸它吗？”米科满怀希望地问道。她伸出了一只手。唧唧猫“吱，吱！”叫得更大声了。

“我看现在不行。特里斯以前从来没见过陌生的人类。目前它只认识我。”妇女说。

米科很失望，她把手放了下来。“你的花园真美呀！”她一边环顾四周，一边称赞说。

“噢，可这不是我的花园。”她说，“我只是一个看管人。我被称作园丁。我的工作保护花园，我干这工作已经很久了。你们根本想象不出有多久。这是一个外界人谁也不知道的秘密地方。”

妇女看上去又严肃了起来。“直到现在，它仍然是。”她

皱着眉头说，“这就是你们为什么不该到这里来的原因！”

“请不要生气。”贾森说，“让我们四处看一看，就几分钟。这里如此温暖明亮，外面又冷又暗。我们保证不伤害任何东西。”米科点头表示同意。

园丁看了两个孩子半天。然后她长长叹了口气。“既然你们来了，我想我可以让你们待几分钟。但是你们必须答应我，永远也不要把这个地方告诉别人，也不要带走任何东西。”她说，眼睛仍然盯着他俩，“如果你们不信守诺言，这个花园就将枯萎，而且会永远消失。”

“我们发誓！我们永远不告诉任何人！”米科大声说。

“好吧……”园丁说。她似乎放松了些。米科和贾森希望她已经看出，他俩是诚实、有爱心和谨慎的孩子。“我想领你们稍微转一下不会有什么关系。”



园丁开始沿着一条花园小径往前走。米科和贾森紧随其后。走着走着，孩子们就感到更暖和了。

形如珠宝的昆虫飞落到孩子们的肩膀上。鸟儿放开它们清晰嘹亮的歌喉。每一种植物、树木和动物似乎都有其个性。

园丁领着孩子们拐过小路的一个拐弯处，直到他们来到了一大片草地。他们看到了一群像鹿一样的动物。

看到米科和贾森，动物们都抬起了头。它们似乎并不害怕。一个动物竟然走近了米科。它用身体摩擦她的手，口中发出呜呜声。

“啊！”米科说，“我愿意永远待在这里！”

突然，园丁警觉起来。“恐怕你们不能待在这里。”她喘了口气，“其实，你们现在得离开了。你们看到的已经够多的了。”

她立马转身，催促孩子们顺小路返回门口。

“求求你了！”贾森边说边匆匆往回走，“我们还能再来吗？”

“我们可以帮着作园艺活……”米科提议道。

园丁没做回答。她径直把他们赶到门口。她把手放在门上，好像去开门。然后她停了下来，凝视着两个孩子的眼睛。她脸上的表情开始缓和下来。

“偶尔有个伴也许不错。”她说，“我生活在一个被时间遗忘的世界。我觉得孤寂。我不应该这样做，但是某种东西告诉我，我可以信任你们两个人。”

“啊，是的。你可以信任我们。”米科说。

“那就明天再来。”园丁说，“敲三声门。等正好一分钟。然后再敲三声。我就让你们进来。在那之前，此花园禁止入内。别忘了。别告诉别人你们刚才去哪儿了。再见。”

园丁打开了门。她几乎是把两个孩子推了出去。寒冷的空气猛地向他们袭来。他们赶紧穿上大衣，戴好手套。

“多么奇怪的女人呀！”米科说。

“多么奇怪的地方呀！”贾森说，“明天快来吧，我可等不及了！”